



## FERNGLAS / BINOCULARS / JUMELLES 10X50

(DE) (AT) (CH)

### FERNGLAS 10X50

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

### JUMELLES 10X50

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(PL)

### LORNETKA 10X50

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SK)

### ĎALEKOHĽAD 10X50

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DK)

### KIKKERT 10X50

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(HU)

### TÁVCSŐ 10X50

Kezelési és biztonsági utalások

(GB) (IE)

### BINOCULARS 10X50

Operation and safety notes

(NL) (BE)

### VERREKIJKER 10X50

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(CZ)

### DALEKOHLED 10X50

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(ES)

### PRISMÁTICOS 10X50

Instrucciones de utilización y de seguridad

(IT)

### BINOCOLO 10X50

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(SI)

### DALJNOGLED 10X50

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

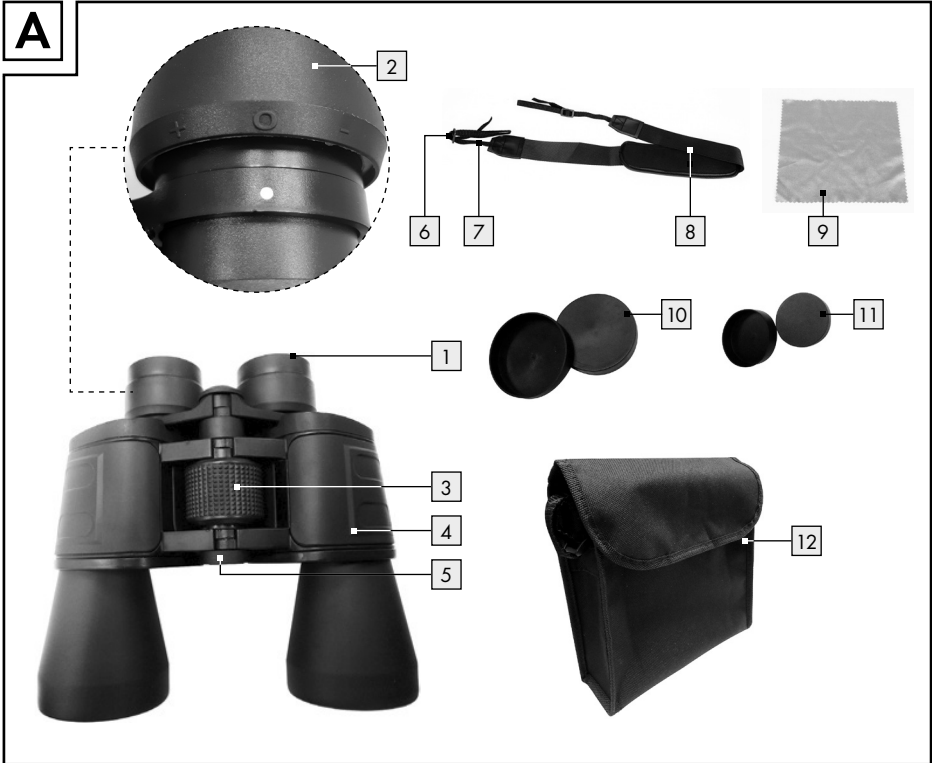
IAN 384285\_2107



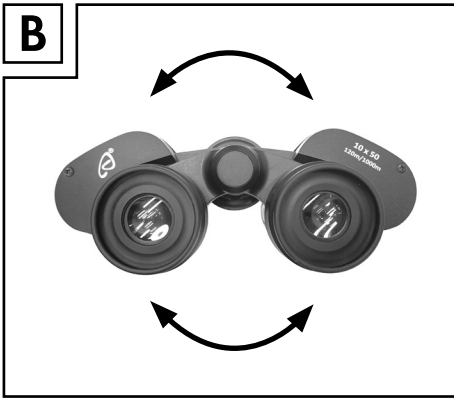


DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	8
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	11
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	15
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	18
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	21
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	24
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	27
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	30
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	33
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	37
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	42

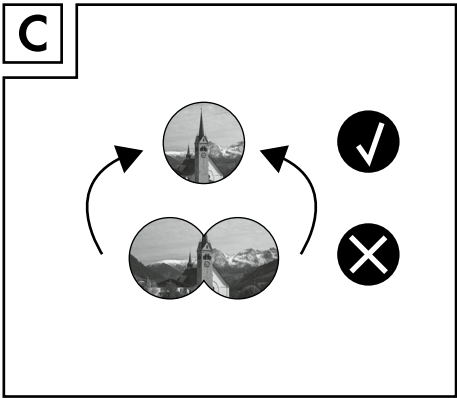
**A**

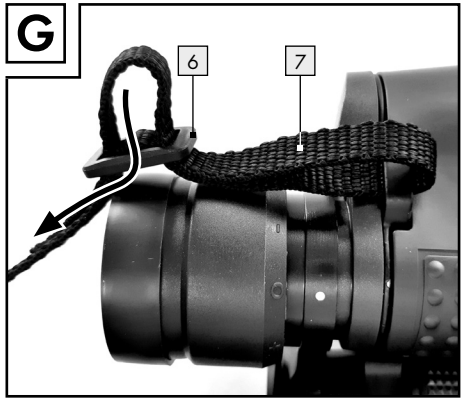
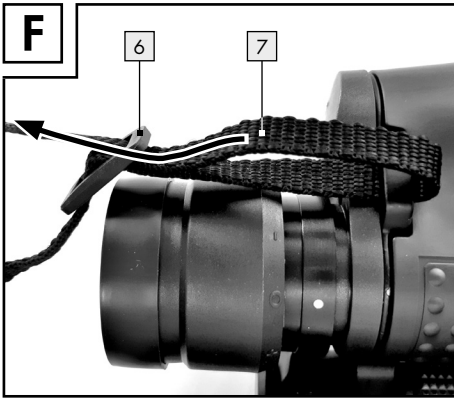
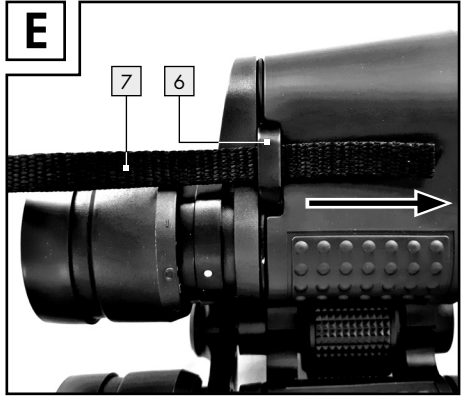
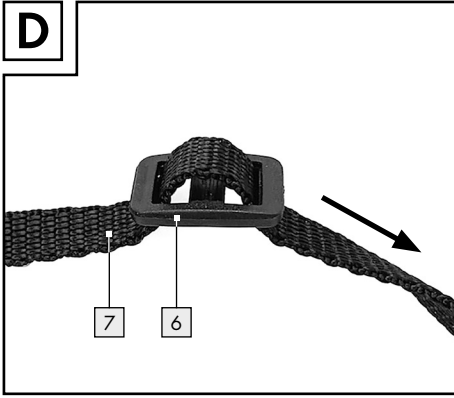


**B**



**C**





# Fernglas 10x50

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Fernglas ist zur vergrößerten Beobachtung von weiter entfernten Objekten, Tieren, Bäumen usw. geeignet. Das Produkt ist für den geschützten Gebrauch im Freien geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## ● Lieferumfang

- 1 x Fernglas 10x50
- 1 x Schultertasche
- 1 x Umhängekordel
- 1 x Putztuch (für die Linsen)
- 1 x Bedienungsanleitung


## ● Teilebeschreibung

- 1** Augenumschel
- 2** Dioptriereinstellung
- 3** Mitteltrieb zur Schärfereinstellung
- 4** Fernglaskörper
- 5** Gewindeanschluss für ein Stativ
- 6** Schnalle
- 7** Umhängekordel
- 8** Riemenpolsterung
- 9** Reinigungstuch (für die Linsen)

- 10** Objektivabdeckung
- 11** Augenumschelabdeckung
- 12** Schultertasche
- 13** Kordelführungen
- **1** - **12** (siehe Abb. A)
- **13** (siehe Abb. E)



## Sicherheitshinweise

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Produkt entstehen, nicht erkennen.
- **⚠️ VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Setzen Sie das Fernglas nie direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Fernglas nur trocken und staubfrei aufbewahrt wird.
- Bewahren Sie Ihr Fernglas immer in der mitgelieferten Schultertasche **12** auf.
- Setzen Sie das Fernglas nicht Temperaturen über 60 °C aus.
- Blicken Sie niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne, da die Netzhaut verletzt werden könnte!
- Verwenden Sie das Fernglas nicht bei starkem Regen. Das Fernglas könnte beschädigt werden.

## ● Inbetriebnahme

### ● Schärfe einstellen

- Schließen Sie das rechte Auge.
- Stellen Sie nun das Bild durch Drehen des Mitteltriebes **3** so ein, dass das Bild für das linke Auge klar und scharf wird.

## ● Dioptrie einstellen

- Öffnen Sie das rechte Auge und schließen Sie das linke Auge.
- Drehen Sie an der Dioptrieeinstellung **2**, bis Sie das Objekt klar und scharf sehen. Merken Sie sich diese Einstellung für spätere Beobachtungen.

+	Bildscharfe auf ein näheres Objekt einstellen
-	Bildscharfe auf ein weiter entferntes Objekt einstellen
0	Keine Anpassung

## ● Fernglaskörper einstellen

- Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen und bewegen Sie die Fernglaskörper **4** so (siehe Abb. B), bis sich die beiden einzelnen Sehfelder zu einem großen, kreisrunden Bild überlagern (siehe Abb. C).
- Klappen Sie die Augenmuscheln **1** nach unten, falls Sie eine Brille tragen sollten. Nach Gebrauch: Klappen Sie die Augenmuscheln vor dem Verstauen des Produkts nach oben.

## ● Umhängekordel einstellen

- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel **7** durch die Schnallen **6** (siehe Abb. D).
- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel **7** durch die Kordelführungen **13** (siehe Abb. E).
- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel **7** anschließend durch die Schnallen **6** (siehe Abb. F+G).
- Ziehen Sie fest auf beiden Seiten der Schnalle **6** an der Umhängekordel **7**. So fixieren Sie die Umhängekordel **7** an den Schnallen **6** (siehe Abb. G).

## ● Stativ verwenden

- ① **Hinweis:** Stativ und Stativadapter sind nicht im Lieferumfang enthalten. Diese können Sie separat im Fachhandel erwerben.
- Beachten Sie bei der Montage und Benutzung eines Stativs unbedingt die zugehörige Bedienungsanleitung.
- Stativadapter anschließen: Schrauben Sie die Schutzkappe vom Gewindeanschluss für ein Stativ **5** ab. Verlieren Sie die Schutzkappe nicht, sondern bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.
- Schrauben Sie das Gewinde des Stativadapters im Uhrzeigersinn in den Gewindeanschluss für ein Stativ **5**. Verbinden Sie anschließend das Stativ mit dem eingeschraubten Stativadapter.
- Trennen Sie nach der Verwendung das Stativ vom Stativadapter. Schrauben Sie anschließend den Stativadapter entgegen dem Uhrzeigersinn aus dem Gewindeanschluss für ein Stativ **5**. Nach Gebrauch: Schrauben Sie die Schutzkappe vor dem Verstauen des Produkts wieder an den Gewindeanschluss für ein Stativ **5**.



**Hinweis:** Entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Schutzkappe für den Stativadapter abzuschrauben.

## ● Reinigung und Pflege

- Nehmen Sie Ihr Fernglas niemals auseinander.
- Reinigen Sie die Linsen mit dem mitgelieferten Reinigungstuch **9** oder verwenden Sie ein weiches nahtfreies Tuch.
- Die Reinigung der empfindlichen Linsen sollte ohne starken Druck erfolgen.
- Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus).
- Bei Nichtbenutzung des Produkts: Schützen Sie die Augenmuscheln **1** und die Linsen stets mit der Augenmuschelabdeckung **11** bzw. mit der Objektivabdeckung **10**. Dies hilft, Kratzer auf den Linsen zu vermeiden.
- Reinigen Sie den Fernglaskörper **4** mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 384285\_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### Ⓝ **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

### Ⓝ **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

### Ⓝ **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

# Binoculars 10x50

## ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

This product is intended for the observation of distant objects, animals, trees etc. as magnified images. The product is suitable for protected use in the open air. The product is not intended for commercial use.

## ● Scope of delivery

- 1 x Binoculars 10x50
- 1 x Shoulder bag
- 1 x Cord loop
- 1 x Cleaning cloth (for lenses)
- 1 x Operating instructions

## ● Description of parts

- 1 Eyecups
- 2 Dioptre vision adjuster
- 3 Central focusing wheel
- 4 Binocular body
- 5 Threaded tripod mount socket
- 6 Buckle
- 7 Neck cord
- 8 Strap padding
- 9 Cleaning cloth (for lenses)
- 10 Lens cover

- 11 Eyecups cover
- 12 Shoulder bag
- 13 Cord guides
- 1 - 12 (See Fig. A)
- 13 (See Fig. E)



## Safety instructions



### **⚠ WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials. Packaging materials present a suffocation hazard. Children often underestimate danger. Always keep the product out of reach of children.

- This product is not a toy and must be kept out of the reach of children. Children are not aware of dangers which may arise when using the product.

**⚠ CAUTION! FIRE HAZARD!** Never place the binoculars directly in the sun.

- Please make sure that your binoculars are kept in a dry and dust-free place.
- Always keep the binoculars in the provided shoulder bag 12.
- Do not subject your binoculars to temperatures greater than 60 °C.
- Never look through the inbuilt lenses directly into the sun, as this could damage the retina of the eye.
- Do not use the binoculars in heavy rain. Otherwise the binoculars could be damaged.

## ● Preparing for use

### ● Focusing

- Close your right eye.
- Adjust the view by turning the central focusing wheel 3 so that the view for the left eye is sharp and clear.



## ● Dioptre vision adjuster

Open your right eye and close your left eye. Turn the dioptre vision adjuster [2] until the object is sharp and clear. Retain this position for later use.

+	Focus on a closer object
-	Focus on a more distant object
0	No adjustment

## ● Adjustment for eye positions

- Hold your binoculars with both hands and move the binocular body [4] (see Fig. B) until the two circles are superimposed to form one full circle (see Fig. C).
- Fold down the eyecups [1] if you wear eye-glasses.
- After use: Before stowing away the product, fold up the eyecups.

## ● Adjusting the neck cord

- Thread the ends of the neck cord [7] through the buckles [6] (see Fig. D).
- Thread the ends of the neck cord [7] through the cord guides [13] (see Fig. E).
- Then thread the ends of the neck cord [7] through the buckles [6] (see Fig. F+G).
- Pull the neck cord [7] tight on both sides of the buckle [6]. This fixes the neck cord [7] on the buckles [6] (see Fig. G).

## ● Use with a tripod

- ① **Note:** The tripod and the tripod adapter are not included with the product. They can be purchased separately from your specialist dealer.
- Observe the operating instructions supplied with your tripod during its assembly and use.

- Connecting the tripod adapter: Unscrew the protective cap from the threaded tripod mount socket [5]. Do not misplace the protective cap, keep it at a safe place.
- Screw the threaded connector of the tripod adapter clockwise into the threaded tripod mount socket [5] on the binoculars. Then connect the tripod to the attached tripod adapter.
- After use, separate the tripod from the tripod adapter. Then unscrew the threaded connector of the tripod adapter anticlockwise out of the threaded tripod mount socket [5] on the binoculars. Before stowing away the product, screw the protective cap again onto the threaded tripod mount socket [5].



**Note:** Turn anti-clockwise to unscrew the protective cap for tripod adapter.

## ● Cleaning and care

- Never take your binoculars apart for cleaning.
- Clean the binocular lenses with the provided cleaning cloth [9] or use a soft threadless cloth.
- Do not press hard when cleaning the delicate lens surface.
- If the lenses are still dirty, dampen the cloth with a little clear alcohol (methylated spirit).
- During periods of non-use: Always cover the eyecups [1] and the lenses by the eyecups cover [11] and the lens cover [10] respectively. This helps to avoid scratches on the lenses.
- Clean the binocular body [4] with a dry, lint-free cloth.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:

1–7: plastics / 20–22: paper and fibre-board / 80–98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 384285\_2107) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● **Service**

**(GB) Service Great Britain**  
Tel.: 08000569216  
E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

**(IE) Service Ireland**  
Tel.: 1800 200736  
E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

# Jumelles 10x50

## ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

## ● Utilisation conforme à l'usage prévu

Ces jumelles sont conçues pour l'observation agrandie d'objets, animaux, arbres, etc. éloignés. Le produit est conçu pour un usage protégé en plein air. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

## ● Contenu de la livraison

- 1 x jumelles 10x50
- 1 x sac en bandoulière
- 1 x sangle
- 1 x chiffon de nettoyage (pour les lentilles)
- 1 x mode d'emploi


## ● Description des pièces et éléments

- 1 Cailleton
- 2 Réglage dioptrique
- 3 Molette centrale de mise au point
- 4 Corps des jumelles
- 5 Raccord fileté pour statif
- 6 Boucle
- 7 Sangle
- 8 Rembourrage de sangle

- 9 Chiffon de nettoyage (pour les lentilles)
- 10 Cache d'objectif
- 11 Cache d'ocillon
- 12 Sac en bandoulière
- 13 Guidages de sangle
- 1 - 12 (voir Fig. A)
- 13 (voir Fig. E)



## Consignes de sécurité

-  **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE DE BLESSURE POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !** Ne laissez jamais les enfants manipuler sans surveillance les matériaux d'emballage. Il existe un risque d'étouffement avec les matériaux d'emballage. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Tenez toujours les enfants à l'écart du produit.
- Ce produit n'est pas un jouet, il doit être tenu hors de portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers liés à la manipulation du produit.
- ▲ **PRUDENCE ! RISQUE D'INCENDIE !** Ne jamais exposer les jumelles aux rayons solaires directs.
- Veiller à toujours ranger vos jumelles au sec et à l'abri des poussières.
- Toujours ranger les jumelles dans le sac en bandoulière 12 fourni.
- Ne pas exposer les jumelles à des températures supérieures à 60 °C.
- Ne jamais observer le soleil directement au travers des lentilles intégrées sous peine de lésions oculaires graves !
- Ne pas utiliser les jumelles par forte pluie. Vous risqueriez sinon de les endommager.

## ● Mise en service

### ● Réglage de mise au point

- Fermez l'œil droit.

- Réglez ensuite l'image en tournant la molette centrale [3] de manière à ce que l'image soit claire et nette pour l'œil gauche.

## ● Réglage dioptrique

- Ouvrez l'œil droit et fermez l'œil gauche.
- Tournez le réglage dioptrique [2] jusqu'à ce que l'objet soit clair et net. Notez ce réglage pour toutes observations ultérieures.

+	Effectuer la mise au point sur un objet proche
-	Effectuer la mise au point sur un objet lointain
0	Pas de mise au point

## ● Réglage du corps des jumelles

- Maintenez les jumelles à deux mains et déplacez le corps des jumelles [4] (voir Fig. B) de manière à ce que les deux champs de vision se superposent pour former une seule image de grande taille et circulaire (voir Fig. C).
- Baissez l'ocilleton [1] vers le bas, si vous portez des lunettes.

Après utilisation : relevez les ocilletons avant de ranger le produit.

## ● Réglage de la sangle

- Passer les extrémités de la sangle [7] à travers les boucles [6] (voir Fig. D).
- Passer les extrémités de la sangle [7] à travers les guidages de sangle [13] (voir Fig. E).
- Passer ensuite les extrémités de la sangle [7] à travers les boucles [6] (voir Fig. F+G).
- Tirer fermement des deux côtés de la boucle [6] sur la sangle [7]. Ceci permet de fixer la sangle [7] aux boucles [6] (voir Fig. G).

## ● Utiliser le statif

- ① **Remarque :** le statif et l'adaptateur de statif ne sont pas fournis. Vous pouvez acheter ces équipements séparément dans le commerce.
- Lors du montage et de l'utilisation d'un statif, observer impérativement le mode d'emploi correspondant.
- Connecter l'adaptateur de statif : dévissez le capuchon de protection du raccord fileté prévu pour un statif [5]. Ne perdez pas le capuchon de protection, et conservez-le en lieu sûr.
- Vissez dans le sens horaire le filetage de l'adaptateur de statif dans le raccord fileté prévu pour un statif [5]. Connectez ensuite le statif avec l'adaptateur de statif vissé.
- Après utilisation, enlevez toujours le statif de l'adaptateur de statif. Dévissez ensuite dans le sens anti-horaire l'adaptateur de statif du raccord fileté prévu pour un statif [5]. Après utilisation : avant de ranger le produit, revissez le capuchon de protection sur le raccord fileté prévu pour un statif [5].



**Remarque :** pour dévisser le capuchon de protection de l'adaptateur de statif, le tourner dans le sens anti-horaire.

## ● Nettoyage et entretien

- Ne jamais démonter vos jumelles.
- Nettoyez les lentilles avec le chiffon de nettoyage [9] fourni ou utilisez un chiffon doux et sans couture.
- Le nettoyage des lentilles fragiles doit être effectué sans forte pression.
- En présence de salissures tenaces sur les lentilles, imbiber le chiffon avec un peu d'alcool.
- En cas de non-utilisation du produit : protégez toujours les ocilletons [1] et les lentilles avec le cache d'ocilleton [11] ou le cache d'objectif [10]. Cette mesure permet d'éviter de rayer les lentilles.
- Nettoyez le corps des jumelles [4] à l'aide d'un chiffon sec et non-pelucheux.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale sous-crite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 384285\_2107) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un

autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **FR** Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

### **BE** Service après-vente Belgique

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be

# Verrekijker 10x50

## ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

## ● Correct en doelmatig gebruik

Deze verrekijker is geschikt voor het vanaf grotere afstand observeren van objecten, dieren, bomen enz. Het product is geschikt voor beschermd gebruik in de openlucht. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

## ● Omvang van de levering

- 1 x verrekijker 10x50
- 1 x schoudertas
- 1 x draagkoord
- 1 x poetsdoek (voor de lenzen)
- 1 x gebruiksaanwijzing


## ● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Oogschelpen
- 2 Dioptrie-instelling
- 3 Draaiwiel voor scherpstelling (focus)
- 4 Body
- 5 Schroefdraadaansluiting voor een statief
- 6 Gesp
- 7 Draagkoord
- 8 Riembekleding
- 9 Schoonmaakdoekje (voor de lenzen)

- 10 Objectief-afdekking
- 11 Oogschelp-afdekking
- 12 Schoudertas
- 13 Koordgeleiding
- 1 - 12 (zie afb. A)
- 13 (zie afb. E)



## Veiligheidsinstructies

-  **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN VOOR KLEUTERS EN KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van het product.
- Dit product is geen speelgoed, het hoort niet thuis in kinderhanden. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die ontstaan tijdens het gebruik van het product.
- ▲ **PAS OP! BRANDGEVAAR!** Stel de verrekijker niet bloot aan direct zonlicht.
- Zorg ervoor dat uw verrekijker alleen droog en stofvrij wordt bewaard.
- Bewaar uw verrekijker altijd in de meegeleverde schoudertas 12.
- Stel de verrekijker niet bloot aan temperaturen boven de 60 °C.
- Kijk nooit door de ingebouwde lenzen direct in de zon, hierdoor kan uw netvlies beschadigd raken!
- Gebruik de verrekijker niet als het hard regent. De verrekijker kan dan beschadigd raken.

## ● Ingebruikname

### ● Scherp te stellen

- Sluit het rechter oog.
- Stel het beeld nu met behulp van het draaiwiel 3 zodanig in dat het beeld voor het linker oog duidelijk en scherp is.

## ● Dioptrie instellen

- Open het rechter oog en sluit het linker oog.
- Draai aan de dioptrie-instelling [2] totdat u het object duidelijk en scherp kunt zien. Onthoud deze instelling voor latere observaties.

+	Scherpte instellen op een object dichtbij
-	Scherpte instellen op een object verder weg
0	Geen aanpassing

## ● Verrekijker-body instellen

- Houd de verrekijker met beide handen vast en beweeg de body [4] zo (zie afb. B) dat de beide afzonderlijke beelden tot één groot, cirkelvormig beeld worden (zie afb. C).
- Klap de oogschelpen [1] omlaag als u een bril draagt.  
Na gebruik: klap de oogschelpen voor het opbergen van het product omhoog.

## ● Draagkoord instellen

- Rijg de uiteinden van het draagkoord [7] door de gespen [6] (zie afb. D).
- Rijg de uiteinden van het draagkoord [7] door de koordgeleiding [13] (zie afb. E).
- Rijg de uiteinden van het draagkoord [7] vervolgens door de gespen [6] (zie afb. F+G).
- Trek ze vast aan beide zijden van de gesp [6] van het draagkoord [7]. Zo zet u het draagkoord [7] aan de gespen [6] vast (zie afb. G).

## ● Statief gebruiken

- ① **Opmerking:** statief en statief-adapter worden niet meegeleverd. U kunt deze apart in een speciaalzaak aanschaffen.
- Neem bij de montage en het gebruik van een statief beslist de bijbehorende gebruiksaanwijzing in acht.

- Statief-adapter aansluiten: schroef de beschermdop van de schroefdraadaansluiting voor een statief [5] af. Verlies de beschermdop niet, maar bewaar deze op een veilige plek.
- Schroef de draad van de statief-adapter met de klok mee in de schroefdraadaansluiting voor een statief [5]. Verbind vervolgens het statief met de ingeschroefde statief-adapter.
- Haal na gebruik het statief van de statief-adapter af. Schroef vervolgens de statief-adapter tegen de klok in uit de schroefdraadaansluiting voor een statief [5]. Na gebruik: schroef de beschermdop voor het opbergen van het product weer op de schroefdraadaansluiting voor een statief [5].



**Opmerking:** tegen de klok in draaien om de beschermdop voor de statief-adapter eraf te schroeven.

## ● Reiniging en onderhoud

- Haal uw verrekijker nooit uit elkaar.
- Reinig de lenzen met het meegeleverde schoonmaakdoekje [9] of gebruik een zachte, naadloze doek.
- Reinig de gevoelige lenzen zonder sterke druk uit te oefenen.
- Bevochtig het doekje met een beetje pure alcohol (spiritus) als er nog vuilresten op de lenzen zitten.
- Als het product niet wordt gebruikt: bescherm de oogschelpen [1] en de lenzen altijd met de oogschelp-afdekking [11] resp. met de objectief-afdekking [10]. Dit helpt om krassen op de lenzen te voorkomen.
- Reinig de body [4] van de verrekijker met een droge, pluisvrije doek.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.





Neem de aanduiding van de verpakingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

## ● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 5 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 5 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen

aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## ● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 384285\_2107) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● **Service**

### **NL Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

### **BE Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

## Lornetka 10x50

### ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

### ● Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ta lornetka nadaje się do obserwacji w powiększeniu oddalonych obiektów, zwierząt, drzew itp. Ten produkt nadaje się do chronionego użycia na wolnym powietrzu. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

### ● Zakres dostawy

- 1 x lornetka 10x50
- 1 x torba na ramię
- 1 x pasek do zawieszenia
- 1 x szmatka do czyszczenia (soczewek)
- 1 x instrukcja obsługi


### ● Opis części

- 1 Muszla oczna
- 2 Ustawienie dioptrii
- 3 Środkowe pokrętko do ustawiania ostrości
- 4 Korpus lornetki
- 5 Przyłącze gwintowe do statywu
- 6 Klamra
- 7 Pasek do zawieszenia
- 8 Wyścielanie paska

- 9 Szmatka do czyszczenia (soczewek)
- 10 Osłona obiektywu
- 11 Osłona muszli ocznej
- 12 Torba na ramię
- 13 Prowadnice paska
- 1 - 12 (patrz rys. A)
- 13 (patrz rys. E)



### Wskazówki bezpieczeństwa

-  **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA I WYPADKU DLA DZIECI!** Nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowania. Istnieje zagrożenie uduszeniem spowodowane przez materiał opakowaniowy. Dzieci często nie dostrzegają niebezpieczeństwa. Należy zawsze trzymać dzieci z dala od produktu.
- Niniejszy produkt nie jest zabawką, nie powinien znaleźć się w rękach dzieci. Dzieci nie są w stanie rozpoznać ryzyka, jakie powstaje poprzez obchodzenie się z produktem.
- ▲ **OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!** Nigdy nie wystawiać lornetki na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Uważać na to, aby lornetka była przechowywana w suchym i niezakurczonym miejscu.
- Lornetkę przechowywać zawsze w dołączonej torbie na ramię 12.
- Lornetki nie wystawiać na temperatury powyżej 60 °C.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w słońce przez wbudowane soczewki, ponieważ może zostać uszkodzona siatkówka!
- Nie używać lornetki przy obfitych opadach deszczu. Lornetka mogłaby ulec uszkodzeniu.

### ● Uruchomienie

### ● Ustawianie ostrości

- Zamknąć prawe oko.

- Obraz ustawić poprzez kręcenie środkowego pokręta [3] tak, aby obraz dla lewego oka był wyraźny i ostry.

## ● Ustawianie dioptrii

- Otworzyć prawe oko i zamknąć lewe.
- Kręcić ustawieniem dioptrii [2], aż obiekt będzie widoczny wyraźnie i ostro. Należy zapamiętać to ustawienie dla późniejszych obserwacji.

+	Ustawienie ostrości obrazu na bliższy obiekt
-	Ustawienie ostrości obrazu na dalszy obiekt
0	Brak dopasowania

## ● Ustawianie lornetki

- Trzymać lornetkę oburącz i poruszać korpusem lornetki [4] tak (patrz rys. B), aż oba pojedyncze pola widzenia nałożą się na siebie tworząc jeden duży, okrągły obraz (patrz rys. C).
- W przypadku noszenia okularów należy odchylić w dół muszle oczne [1].  
Po użyciu: przed schowaniem produktu złożyć muszle oczne.

## ● Ustawianie paska do zawieszenia

- Końce paska do zawieszenia [7] przewlec przez klamry [6] (patrz rys. D).
- Końce paska do zawieszenia [7] przewlec przez prowadnice paska [13] (patrz rys. E).
- Następnie końce paska do zawieszenia [7] przewlec przez klamry [6] (patrz rys. F+G).
- Mocno pociągnąć po obu stronach klamry [6] na pasku do zawieszenia [7]. W taki sposób blokuje się pasek do zawieszenia [7] na klamrach [6] (patrz rys. G).

## ● Użycie statywu

- ① **Wskazówka:** stawy i adapter statywu nie są objęte dostawą. Można je dostać w specjalistycznym sklepie.
- Przy montażu statywu koniecznie przestrzegać należącej do niego instrukcji obsługi.
- Podłączanie adaptera statywu: odkręcić kapturek ochronny z przyłącza gwintowego do statywu [5]. Nie należy zgubić kapturka ochronnego, lecz przechowywać go w bezpiecznym miejscu.
- Przykręć gwint adaptera statywu zgodnie z ruchem wskazówek zegara do przyłącza gwintowego do statywu [5]. Następnie podłączyć statyw do wkręconego adaptera statywu.
- Po użyciu należy odłączyć statyw od adaptera statywu. Następnie wykręcić adapter statywu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara z przyłącza gwintowego do statywu [5]. Po użyciu: przed schowaniem produktu należy nakręcić kapturek ochronny na przyłączy gwintowe do statywu [5].



**Wskazówka:** przekręcić w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara, aby odkręcić kapturek ochronny od adaptera statywu.

## ● Czyszczenie i pielęgnacja

- Nigdy nie rozbierać lornetki na części.
- Wyczyścić soczewki za pomocą dołączonej szmatki do czyszczenia [9] lub użyć miękkiej ściereczki bez szwów.
- Wrażliwe soczewki należy czyścić bez mocnego ich naciskania.
- W razie gdy pozostaną jeszcze zabrudzenia na soczewkach, należy zwilżyć szmatkę odrobiną czystego alkoholu (spirytus).
- Gdy produkt nie jest używany: zawsze należy odpowiednio chronić muszle oczne [1] i soczewki za pomocą osłony muszli ocznej [11] lub osłony soczewki [10]. Pomaga to uniknąć zarysowań na soczewkach.

- Korpus lornetki **4** należy czyścić suchą, niestrzępiącą się szmatką.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wykorzystanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

## ● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 5 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 5 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przetłaczników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 384285\_2107) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis

### PL Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

## Dalekohled 10x50

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtete následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

### ● Používání jen k určenému účelu

Tento dalekohled je vhodný pro zvětšené pozorování vzdálených objektů, zvířat, stromů apod. Výrobek je vhodný pro chráněné používání ve venkovních prostorách. Výrobek není určen k výdělečné činnosti.

### ● Obsah dodávky

- 1x dalekohled 10 x 50
- 1x taška přes rameno
- 1x šňůrka pro zavěšení na krk
- 1x hadřík na čištění (na čočky)
- 1x návod k obsluze


### ● Popis dílů

- 1 Očnice
- 2 Dioptrický seřizovač vidění
- 3 Centrální zaostřovací kolečko
- 4 Těleso dalekohledu
- 5 Závit pro stativ
- 6 Přezka
- 7 Šňůra pro zavěšení na krk
- 8 Polstrování řemínku
- 9 Hadřík na čištění (na čočky)
- 10 Krytka čočky
- 11 Krytka očnice

- 12 Taška přes rameno
- 13 Vedení šňůry
- 1 - 12 (viz obr. A)
- 13 (viz obr. E)



### Bezpečnostní upozornění

-  **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A NEHODY PRO MALÉ I VELKÉ DĚTI!**  
Nenechávejte děti nikdy bez dohledu s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podceňují nebezpečí. Uchovávejte výrobek mimo dosah dětí.
- Tento výrobek není hračka a nepatří do dětských rukou. Děti nemohou při manipulaci s výrobkem rozpoznat hrozící nebezpečí.
- ⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Nikdy nevystavujte dalekohled přímému slunečnímu záření.
- Dbejte na to, aby byl dalekohled uložen pouze na suchém a bezprašném místě.
- Uchovávejte dalekohled vždy v dodané tašce přes rameno 12.
- Nevystavujte dalekohled teplotám nad 60 °C.
- Nedívejte se nikdy integrovanými čočkami přímo do slunce, může dojít k poranění sítnice očí!
- Nepoužívejte dalekohled za silného deště. Dalekohled by se mohl poškodit.

### ● Uvedení do provozu

#### ● Zaostřování

- ☐ Zavřete pravé oko.
- ☐ Nyní upravte obraz otáčením centrálního zaostřovacího kolečka 3 tak, aby byl obraz pro levé oko jasný a ostrý.

#### ● Nastavení dioptrií

- ☐ Otevřete pravé oko a zavřete levé.

- Otáčejte dioptrický seřizovač vidění [2], dokud nevidíte objekt jasně a ostře. Zapamatujte si toto nastavení i pro pozdější pozorování.

+	Nastavit zaostření na bližší objekt
-	Nastavit zaostření na vzdálenější objekt
0	Bez úpravy

## ● Nastavení tělesa dalekohledu

- Držte dalekohled oběma rukama a pohybujte tělesa dalekohledu [4] tak (viz obr. B), aby se obě jednotlivá zorná pole překrývala a vytvořila velký kruhový obraz (viz obr. C).
- Pokud máte brýle, sklopte očnice [1] dolů. Po použití: Před uložením výrobku vyklapte očnice nahoru.

## ● Nastavení šňůry pro zavěšení na krk

- Provlékněte konce šňůry pro zavěšení na krk [7] přezkami [6] (viz obr. D).
- Provlékněte konce šňůry pro zavěšení na krk [7] vedením šňůry [13] (viz obr. E).
- Potom provlékněte konce šňůry pro zavěšení na krk [7] přezkami [6] (viz obr. F + G).
- Pevně zatáhněte na obou stranách přezky [6] za šňůru pro zavěšení na krk [7]. Tím zafixujete šňůru pro zavěšení na krk [7] na přezkách [6] (viz obr. G).

## ● Použití stativu

- ① **Poznámka:** Stativ a adaptér na stativ nejsou součástí dodávky. Obojí můžete koupit ve specializované prodejně.
- Při montáži a používání stativu dbejte na příslušný návod k obsluze.
- Připojení stativového adaptéru: Odšroubujte ochrannou krytku ze závitů pro stativ [5]. Ochrannou krytku neztraťte, uschovejte si jí na bezpečném místě.

- Našroubujte závit stativového adaptéru otáčením ve směru chodu hodinových ručiček do závitů pro stativ [5]. Potom spojte stativ s našroubovaným stativovým adaptérem.
- Po použití odpojte stativ od stativového adaptéru. Potom odšroubujte stativový adaptér otáčením proti směru chodu hodinových ručiček ze závitů pro stativ [5]. Po použití: Před uložením výrobku našroubujte ochrannou krytku zpět na závit pro stativ [5].



**Poznámka:** Otáčením proti směru chodu hodinových ručiček se odšroubojuje ochranná kryтка pro stativový adaptér.

## ● Čištění a údržba

- Dalekohled nikdy nerozebírejte.
- Čočky čistěte dodaným hadříkem na čištění (na čočky) [9] nebo použijte měkký bežešvý hadřík.
- Čištění citlivých čoček by se mělo provádět bez silného tlaku.
- Pokud na čočkách zůstávají ještě nečistoty, navlhčete hadřík čistým alkoholem (lihem).
- Při nepoužívání výrobku: Očnice [1] a čočky vždy chraňte krytkou očnice [11], resp. krytkou čočky [10]. Tím se zabrání poškrábání čoček.
- Těleso dalekohledu [4] čistěte suchým hadříkem, který nepouští vlákna.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 5 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 384285\_2107) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

**CZ Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: [owim@idl.cz](mailto:owim@idl.cz)

# Ďalekohľad 10x50

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odozdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky poklady.

## ● Používanie v súlade s určeným účelom

Tento ďalekohľad je vhodný na zväčšené pozorovanie vzdialených objektov, zvierat, stromov, atď. Výrobok je vhodný na chránené použitie na voľnom priestranstve. Výrobok nie je určený na komerčné účely.

## ● Obsah dodávky

- 1 x ďalekohľad 10x50
- 1 x taška cez rameno
- 1 x šnúra
- 1 x handrička (pre šošovky)
- 1 x návod na obsluhu


## ● Popis častí

- 1 Očnica
- 2 Nastavenie dioptrií
- 3 Stredný prevod pre nastavenie ostrosti
- 4 Telo ďalekohľadu
- 5 Závitová prípojka pre statív
- 6 Spona
- 7 Šnúra
- 8 Polstrovanie remienka
- 9 Handrička (pre šošovky)

- 10 Kryt pre objektív
- 11 Kryt očnice
- 12 Taška cez rameno
- 13 Vedenia šnúry
- 1 - 12 (pozri obr. A)
- 13 (pozri obr. E)



## Bezpečnostné upozornenia

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ DETI A DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo zadusenia obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Držte deti vždy v bezpečnej vzdialenosti od výrobku.
- Tento výrobok nie je na hranie, nepatrí do rúk deťom. Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá, ktoré vznikajú pri manipulácii s výrobkom.
- ▲ **OPATRNĚ! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Nikdy nevystavujte ďalekohľad priamemu slnečnému žiareniu.
- Dbajte na to, aby ste ďalekohľad skladovali len v suchom a bezprašnom stave.
- Váš ďalekohľad skladujte vždy v priloženej taške cez rameno 12.
- Nevystavujte ďalekohľad teplotám nad 60 °C.
- Nikdy nepozerajte cez zabudované šošovky priamo do slnka, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu sietnice!
- Nepoužívajte ďalekohľad pri silnom daždi. Ďalekohľad by sa mohol poškodiť.

## ● Uvedenie do prevádzky

### ● Nastavenie ostrosti

- Zatvorte pravé oko.
- Teraz nastavte obraz otáčaním stredného prevodu 3 tak, aby bol obraz pre ľavé oko jasný a ostrý.



## ● Nastavenie dioptrie

- Otvorte pravé oko a zatvorte ľavé oko.
- Otáčajte nastavením dioptrií [2], kým nie je pozorovaný objekt jasný a ostrý. Zaznamenajte si toto nastavenie pre neskoršie pozorovania.

+	Nastavenie zaostrenia obrazu na bližší objekt
-	Nastavenie zaostrenia obrazu na vzdialenejší objekt
0	Žiadne prispôsobenie

## ● Nastavenie tela ďalekohľadu

- Držte ďalekohľad oboma rukami a pohybujte telom ďalekohľadu [4] dovtedy (pozri obr. B), kým sa obidve zorné polia neprekrývajú do jedného veľkého, okrúhleho obrazu (pozri obr. C).
- Ak máte okuliare, sklopte očnénice nadol [1]. Po použití: Pred uskladnením výrobku vyklopte očnénice nahor.

## ● Nastavenie šnúry

- Prevlečte konce šnúry [7] cez spony [6] (pozri obr. D).
- Prevlečte konce šnúry [7] cez vedenia šnúry [13] (pozri obr. E).
- Následne prevlečte konce šnúry [7] cez spony [6] (pozri obr. F+G).
- Pevne zatahnite za šnúru [7] na oboch stranách spony [6]. Takto pripevníte šnúru [7] na spony [6] (pozri obr. G).

## ● Používanie statívu

- ① **Poznámka:** Statív a adaptér statívu nie sú súčasťou dodávky. Môžete ich samostatne zakúpiť v špecializovanej predajni.
- Počas montáže a používania statívu bezpodmienečne dodržiavajte príslušný návod na používanie.

- Prípojenie adaptéra statívu: Odskrutkujte ochranný kryt zo závitovej prípojky pre statív [5]. Nestraťte ochranný kryt; uložte ho na bezpečnom mieste.
- Priskrutkujte závit adaptéra statívu v smere hodinových ručičiek do závitovej prípojky pre statív [5]. Potom pripojte statív k naskrutkovanému adaptéru statívu.
- Po použití odpojte statív od adaptéra statívu. Následne vyskrutkujte adaptér statívu proti smeru hodinových ručičiek zo závitovej prípojky pre statív [5]. Po použití: Pred uložením výrobku naskrutkujte ochranný kryt späť na závitovú prípojku pre statív [5].



**Poznámka:** Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek odskrutkujte ochranný kryt pre adaptér statívu.

## ● Čistenie a údržba

- Ďalekohľad nikdy nerozoberajte.
- Šošovky očistite dodanou handričkou [9] alebo použite mäkkú bezšvovú handričku.
- Citlivú šošovku by ste mali čistiť bez vyvíjania silného tlaku.
- Ak na šošovke ostanú zvyšky nečistoty, navlhčite handričku malým množstvom čistého alkoholu (Špiritus).
- Ak výrobok nepoužívate: Vždy chráňte očnénice [1] a šošovky krytom očnénice [11] alebo krytom pre objektív [10]. To pomôže zabrániť poškriabaniu šošoviek.
- Telo ďalekohľadu [4] čistite suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s

nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

## ● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 5 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 384285\_2107) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

### SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

# Prismáticos 10x50

## ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

## ● Uso adecuado

Estos prismáticos están diseñados para observar la imagen ampliada de objetos, animales, árboles, etc. Este producto es adecuado para el uso protegido al aire libre. El producto no ha sido diseñado para ser utilizado con fines comerciales.

## ● Contenido

- 1 x prismáticos 10x50
- 1 x bolsa de hombro
- 1 x cuerda para colgar
- 1 x paño de limpieza (para las lentes)
- 1 x manual de instrucciones



## ● Descripción de las piezas

- 1 Copa ocular
- 2 Ajuste de dioptrías
- 3 Rosca central para ajuste de nitidez
- 4 Cuerpo de los prismáticos
- 5 Conexión roscada para trípode
- 6 Hebilla
- 7 Cuerda para colgar
- 8 Acolchado de la correa
- 9 Paño para limpieza (para las lentes)

- 10 Tapa del objetivo
- 11 Tapa de copa ocular
- 12 Bolsa de hombro
- 13 Guías de cuerda
- 1 - 12 (ver fig. A)
- 13 (ver fig. E)



## Indicaciones de seguridad

-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!** Nunca deje a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia por el material de embalaje. A menudo los niños no son conscientes de los peligros. Mantenga siempre el producto fuera del alcance de los niños.
- Este producto no es ningún juguete, por lo que debe mantenerse fuera del alcance de los niños. Los niños no son conscientes del riesgo que implica utilizar este producto.
-  **¡PRECAUCIÓN! ¡PELIGRO DE INCENDIO!** No exponga nunca los prismáticos a la luz directa del sol.
- Al guardar los prismáticos, asegúrese de que estén secos y no presenten polvo.
- Guarde siempre los prismáticos en la bolsa de hombro 12 suministrada.
- No exponga los prismáticos a temperaturas superiores a 60 °C.
- ¡Nunca mire directamente al sol a través de los prismáticos, ya que podría sufrir daños en la retina!
- No utilice los prismáticos bajo lluvia intensa. Los prismáticos podrían sufrir daños.

## ● Puesta en funcionamiento

### ● Ajuste de nitidez

- Cierre el ojo derecho.
- Ahora, ajuste la imagen girando la rosca central 3 de forma que la imagen sea clara y nítida para el ojo izquierdo.

## ● Ajuste de dioptrías

- Abra el ojo derecho y cierre el ojo izquierdo.
- Gire el ajuste de dioptrías [2] hasta que vea el objeto con claridad y nitidez. Recuerde este ajuste para futuras observaciones.

+	Ajustar la nitidez de la imagen a un objeto cercano
-	Ajustar la nitidez de la imagen a un objeto lejano
0	Ningún ajuste

## ● Ajuste del cuerpo de los prismáticos

- Sujete los prismáticos con ambas manos y mueva el cuerpo de los prismáticos [4] de tal modo (ver fig. B) que ambos campos de visión se superpongan para formar una imagen grande y redondeada (ver fig. C).
- Doble la copa ocular [1] hacia abajo si lleva gafas.  
Después del uso: doble las copas oculares hacia arriba antes de guardar el producto.

## ● Ajuste de la cuerda para colgar

- Pase los extremos de la cuerda para colgar [7] por las hebillas [6] (ver fig. D).
- Pase los extremos de la cuerda para colgar [7] por las guías de cuerda [13] (ver fig. E).
- A continuación, pase los extremos de la cuerda para colgar [7] por las hebillas [6] (ver fig. F+G).
- Asegure a ambos lados de las hebillas [6] la cuerda para colgar [7]. De este modo, fijará la cuerda para colgar [7] en las hebillas [6] (ver fig. G).

## ● Utilizar el trípode

- ① **Nota:** el trípode y el adaptador del trípode no están incluidos en el volumen de suministro.

Puede adquirirlo por separado en una tienda especializada.

- Al montar y utilizar un trípode, es fundamental seguir las instrucciones de funcionamiento asociadas.
- Conectar el adaptador de trípode: desenrosque la tapa protectora de la conexión roscada para trípode [5]. No pierda la tapa protectora, guárdela en un lugar adecuado.
- Enrosque la rosca del adaptador de trípode en el sentido de las agujas del reloj a la conexión roscada para trípode [5]. Después, conecte el trípode al adaptador de trípode atornillado.
- Desconecte siempre el trípode del adaptador de trípode después de utilizarlo. A continuación, desenrosque el adaptador de trípode en sentido contrario a las agujas del reloj de la conexión roscada para trípode [5]. Después del uso: antes de guardar el producto vuelva a enroscar la tapa protectora a la conexión roscada para trípode [5].



**Nota:** gire en el sentido contrario a las agujas del reloj para desenroscar la tapa protectora para el adaptador del trípode.

## ● Limpieza y mantenimiento

- Nunca desmonte los prismáticos.
- Limpie las lentes con el paño para limpieza [9] o utilice un paño suave sin costuras.
- La limpieza de las lentes delicadas debe realizarse ejerciendo poca presión.
- En caso de que todavía queden restos de suciedad en las lentes, humedezca el paño con un poco de alcohol puro (alcohol de quemar).
- Si no va a utilizar el producto: proteja las copas oculares [1] y las lentes siempre con la tapa de copa ocular [11] o con la tapa del objetivo [10]. Esto ayuda a evitar los arañazos en las lentes.
- Limpie el cuerpo de los prismáticos [4] con un paño seco y sin pelusas.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 5 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 5 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará

anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 384285\_2107) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● Asistencia

### ES **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

## Kikkert 10x50

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

### ● Formålsbestemt anvendelse

Denne kikkert er egnet til forstørret observation af objekter, dyr, træer osv. der er langt væk. Produktet er egnet til beskyttet brug i det fri. Produktet er ikke beregnet til kommerciel anvendelse.

### ● Leveringsomfang

- 1 x kikkert 10x50
- 1 x skuldertaske
- 1 x skulderrem
- 1 x pudsekuld (til linserne)
- 1 x Brugervejledning

### ● Beskrivelse af delene

- 1 Okular
- 2 Dioptriindstilling
- 3 Centralfokuseringsskrue
- 4 Kikkerthus
- 5 Gøvindtilslutning til et stativ
- 6 Spænde
- 7 Skulderrem
- 8 Rempolstring
- 9 Rengøringsklud (til linserne)
- 10 Objektivdæksel
- 11 Okulardæksel
- 12 Skuldertaske

- 13 Remføringer
  - 1 - 12 (se afbildning A)
  - 13 (se afbildning E)



### Sikkerhedsanvisninger

-  **ADVARSEL! LIVS- OG ULYKKESFARE FOR SMÅBØRN OG BØRN!** Lad aldrig børn være uden opsyn med emballagematerialet. Emballagematerialet udgør en fare for kvælning. Børn undervurderer ofte farerne. Hold altid børn på afstand af produktet.
  - Dette produkt er ikke et legetøj og må ikke komme i hænderne på børn. Børn kan ikke erkende de farer, som opstår ved brug af produktet.
- ▲ **FORSIGTIG! BRANDFARE!** Udsæt aldrig kikkerten for direkte sollys.
  - Sørg for, at din kikkert kun opbevares tørt og støvfrit.
  - Opbevar altid din kikkert i den medleverede skuldertaske 12.
  - Udsæt ikke kikkerten for temperaturer over 60 °C.
  - Kig aldrig direkte ind i solen igennem de indbyggede linser, da nethinden kan tage skade!
  - Brug ikke kikkerten i kraftigt regnvejr. Ellers kan kikkerten blive beskadiget.

### ● Ibrugtagning

#### ● Indstilling af skarpheden

- Luk det højre øje.
- Indstil nu billedet ved at dreje centralfokuseringsskruen 3, indtil billedet bliver klart og skarpt for venstre øje.

#### ● Indstilling af dioptrien

- Åbn det højre øje og luk det venstre øje.
- Drej på dioptriindstillingen 2, indtil du ser objektet klart og skarpt. Husk denne indstilling til senere iagttagelser.

+	Indstil billedskarpheden på et objekt der er tættere på
-	Indstil billedskarpheden på et objekt der er længere væk
0	Ingen tilpasning

## ● Indstilling af kikkerthuset

- Hold kikkerten med begge hænder og bevæg kikkerthuset [4] imens (se afbildning B), indtil de to individuelle synsfelter overlapper hinanden og danner ét stort, cirkulært billede (se afbildning C).
- Klap okularerne [1] ned, hvis du bærer en brille. Efter brug: klap okularerne op, før du pakker produktet væk.

## ● Justering af skulderrem

- Før skulderremmens [7] ender gennem spænderne [6] (se afbildning D).
- Før skulderremmens [7] ender gennem remføringerne [13] (se afbildning E).
- Før efterfølgende skulderremmens [7] ender gennem spænderne [6] (se afbildning F+G).
- Træk i skulderremmen [7] på begge sider af spænden [6]. Sådan fastgør du skulderremmen [7] til spænderne [6] (se afbildning G).

## ● Anvendelse af stativ

- ① **Bemærk:** Stativ og stativadapter er ikke indeholdt i leveringen. Disse kan du købe separat hos din fagforhandler.
- Følg under alle omstændigheder den tilhørende betjeningsvejledning under monteringen og anvendelsen af et stativ.
- Tilslutning af stativadapter: skru beskyttelseskappen på gevindtilslutningen til et stativ [5] af. Sørg for, at beskyttelseskappen ikke går tabt og opbevar den i stedet et sikkert sted.
- Skru gevindet på stativadapteren i gevindtilslutningen til et stativ [5] ved at dreje gevindet

med uret. Forbind efterfølgende stativet med den iskruede stativadapter.

- Skil stativet fra stativadapteren efter brug. Skru efterfølgende stativadapteren ud af gevindtilslutningen til et stativ [5] ved at dreje adapteren mod uret. Efter brug: skru beskyttelseskappen på gevindtilslutningen til et stativ [5] igen, før produktet pakkes af vejen.



**Bemærk:** Drej mod uret for at løsne beskyttelseshætten til stativadapteren.

## ● Rengøring og pleje

- Kikkerten må aldrig skilles ad.
- Rengør linserne med den medleverede rengøringsklud [9] eller anvend en blød, sømløs klud.
- Rengøringen af de sarte linser bør ske uden at trykke hårdt.
- Hvis der fortsat befinder sig snavsrester på linserne, skal du fugte kluden med ren alkohol (spiritus).
- Når produktet ikke benyttes: beskyt hele tiden okularerne [1] og linserne ved brug af hhv. okulardækslet [11] og objektivdækslet [10]. Dette hjælper med til at undgå ridser på linserne.
- Rengør kikkerthuset [4] med en tør, fnugfri klud.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



Produktet og indpakningsmaterialerne kan genbruges; bortskaf disse særskilt til en bedre affaldsbehandling. Trimant-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

## ● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 5 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 5 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

## ● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 384285\_2107) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et

mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● **Service**

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)



# Binocolo 10x50

## ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

## ● Uso conforme alla destinazione d'uso

Questo binocolo è idoneo all'osservazione ravvicinata di oggetti, animali, alberi, ecc. distanti rispetto al punto di osservazione. Il prodotto è adatto ad un uso all'aperto in condizioni atmosferiche favorevoli. Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale.

## ● Contenuto della confezione

- 1 binocolo 10x50
- 1 custodia a spalla
- 1 cinghietta a tracolla
- 1 panno per pulizia (per le lenti)
- 1 istruzioni d'uso


## ● Descrizione dei componenti

- 1 Conchiglia oculare
- 2 Regolazione della diottria
- 3 Rotella centrale per regolazione della messa a fuoco
- 4 Corpo del binocolo
- 5 Attacco filettato per cavalletto
- 6 Fibbia
- 7 Cinghietta a tracolla

- 8 Imbottitura per cinghia
- 9 Panno pulente (per le lenti)
- 10 Coperchio dell'obiettivo
- 11 Coperchio della conchiglia oculare
- 12 Custodia a spalla
- 13 Guide per la cinghietta
- 1 - 12 (vedere fig. A)
- 13 (vedere fig. E)



## Avvertenze di sicurezza

-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E DI INFORTUNIO PER NEONATI E BAMBINI!**  
Non lasciare mai i bambini non sorvegliati in presenza del materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio potrebbe provocarne il soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli. Tenere sempre il prodotto lontano dalla portata dei bambini.
- Questo prodotto non è un giocattolo, tenere fuori dalla portata dei bambini. I bambini non sono in grado di riconoscere i pericoli derivanti dall'uso del prodotto.
- ▲ **CAUTELA! PERICOLO DI INCENDIO!** Non esporre mai il binocolo alla luce solare diretta.
- Assicurarsi di riporre il binocolo esclusivamente in luogo asciutto e senza polvere.
- Riporre il binocolo sempre nella custodia a spalla 12 in dotazione.
- Non esporre il binocolo a temperature superiori ai 60 °C.
- Non guardare mai direttamente il sole attraverso le lenti integrate al prodotto, poiché la retina oculare potrebbe subire lesioni!
- Non utilizzare il binocolo in caso di forti piogge. Il binocolo potrebbe altrimenti danneggiarsi.

## ● Attivazione

### ● **Regolazione della messa a fuoco**

- Chiudere l'occhio destro.
- Regolare l'immagine ruotando la rotella centrale [3] di modo che l'occhio sinistro visualizzi l'immagine definita e a fuoco.

### ● **Regolazione della diottria**

- Aprire l'occhio destro e chiudere quello sinistro.
- Ruotare la regolazione della diottria [2] fino a visualizzare l'oggetto in modo definito e a fuoco. Memorizzare questa impostazione per le successive osservazioni.

+	Regolare la messa a fuoco dell'immagine su un oggetto più vicino
-	Regolare la messa a fuoco dell'immagine su un oggetto più lontano
0	Nessun adattamento

### ● **Regolazione del corpo del binocolo**

- Tenere il binocolo con entrambe le mani e muovere il corpo del binocolo [4] (vedere fig. B) in modo che entrambi i campi visivi si sovrappongano in un'immagine grande e circolare (vedere fig. C).
- Piegarle le conchiglie oculari [1] verso il basso, nel caso in cui si indossino degli occhiali. Dopo l'uso: piegare le conchiglie oculari verso l'alto prima di riporre il prodotto.

### ● **Regolazione della cinghietta a tracolla**

- Far passare le estremità della cinghietta a tracolla [7] attraverso le fibbie [6] (vedere fig. D).

- Far passare le estremità della cinghietta a tracolla [7] attraverso le guide della cinghietta [13] (vedere fig. E).
- Far passare le estremità della cinghietta a tracolla [7] poi attraverso le fibbie [6] (vedere fig. F+G).
- Tirare bene la cinghietta a tracolla [7] da entrambi i lati della fibbia [6]. Fissare così la cinghietta a tracolla [7] alla fibbia [6] (vedere fig. G).

### ● **Utilizzo del cavalletto**

- ① **Nota:** il cavalletto e il suo adattatore non sono inclusi nella fornitura. Questi sono acquistabili separatamente presso un rivenditore specializzato.
- Durante il montaggio e l'utilizzo di un cavalletto osservare tassativamente le relative istruzioni per l'uso.
- Montare l'adattatore per cavalletto: svitare il cappuccio protettivo dall'attacco filettato per cavalletto [5]. Conservare il cappuccio protettivo in un luogo sicuro per non perderlo.
- Avvitare la parte filettata dell'adattatore per cavalletto in senso orario nell'attacco filettato per cavalletto [5]. Unire infine il cavalletto all'adattatore per cavalletto così montato.
- Dopo l'utilizzo smontare il cavalletto dall'adattatore per cavalletto. Svitare infine l'adattatore per cavalletto dall'attacco filettato per cavalletto [5] in senso antiorario. Dopo l'uso: riavvitare il cappuccio protettivo all'attacco filettato per cavalletto [5] prima di riporre il prodotto.



**Nota:** ruotare in senso antiorario per svitare il cappuccio protettivo dell'adattatore per cavalletto.

### ● **Pulizia e manutenzione**

- Non smontare mai il binocolo.
- Pulire le lenti con il panno pulente [9] in dotazione o utilizzare un panno morbido senza cuciture.

- La pulizia di lenti sensibili deve essere eseguita evitando di esercitare forte pressione.
- Qualora rimanessero ancora resti di sporizia sulle lenti, umettare il panno con un po' di alcol puro (spirito).
- In caso di inutilizzo del prodotto: proteggere le conchiglie oculari [1] e le lenti sempre con i coperchi delle conchiglie oculari [11] e con il coperchio dell'obiettivo [10]. Questo aiuta ad evitare graffi sulle lenti.
- Pulire il corpo del binocolo [4] con un panno asciutto e privo di pelucchi.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 5 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 384285\_2107) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● Assistenza

### **IT Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)

## Távcső 10x50

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevitel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a terméket a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetészerű használat

Ez a távcső távoli tárgyak, állatok, fák stb. nagyított megfigyelésre alkalmas. A termék védett szabadtéri használatra alkalmas. A terméket nem közületi felhasználásra szánták.

### ● A csomag tartalma

- 1 x távcső 10x50
- 1 x válltáska
- 1 x nyakpánt
- 1 x törülőkendő (lencsékhez)
- 1 x használati utasítás


### ● Alkarészleírás

- 1 szemkagyló
- 2 dioptria beállítás
- 3 középső élességállító
- 4 távcsövetest
- 5 menetes csatlakozó állványra erősítéshez
- 6 csat
- 7 nyakpánt
- 8 szíj párnázása
- 9 tisztítókendő (lencsékhez)
- 10 objektív fedél
- 11 szemkagyló fedél

- 12 válltáska
- 13 pánt vezetései
- 1 - 12 (lásd A ábra)
- 13 (lásd E ábra)



### Biztonsági tudnivalók

-  **FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY KISGYERMEK ÉS GYERMEKEK SZÁMÁRA!** Soha ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. Mindig tartsa távol a gyermekeket a terméktől.
- Ez a termék nem játék, nem való gyermekek kezébe. A gyermekek nem ismerik fel a termék kezeléskor felmerülő veszélyeket.
- **VIGYÁZAT! TÜZVESZÉLY!** Soha ne tegye ki a távcsövet a napsugarak közvetlen hatásának.
- Ügyeljen arra, hogy a távcsövet csak szárazon és pormentesen tárolja.
- A távcsövet mindig a szállítmányhoz tartozó válltáskában 12 tárolja.
- Ne tegye ki a távcsövet 60 °C feletti hőmérsékleteknek.
- Soha ne nézzen a beépített lencséken keresztül közvetlenül a napba, mivel megsérülhet a retina!
- Ne használja a távcsövet erős esőben. A távcső megrongálódhat.

### ● Üzembevitel

#### ● Az élesség beállítása

- Csukja be jobb szemét.
- Most a középső élességállító 3 elforgatásával állítsa be a képet úgy, hogy bal szeme számára tiszta és éles legyen a kép.

## ● A dioptria beállítása

- Nyissa ki a jobb szemét és csukja be a bal szemét.
- Forgassa el a dioptria beállítását [2] addig, amíg tisztán és élesen látja a tárgyat. Jegyezze meg ezt a beállítást a későbbi megfigyelésekhez.

+	A kép élességének közelebbi tárgyra történő beállítása
-	A kép élességének távolabbi tárgyra történő beállítása
0	Hozzáigazítás nélkül

## ● Távcsőtest beállítása

- Tartsa mindkét kezével megfogva a távcövet, és mozgassa a távcsőtestet [4] úgy (lásd B ábra), hogy a két külön látótér egy nagy, kerek kép formájában átfedje egymást (lásd C ábra).
- Hajtsa le a szemkagylókat [1], amennyiben szemüveget visel.  
Használat után: A termék tárolása előtt hajtsa fel a szemkagylókat.

## ● A nyakpánt beállítása

- Húzza át a nyakpánt [7] végeit a csatokon [6] (lásd D ábra).
- Húzza át a nyakpánt [7] végeit a pánt vezetésein [13] (lásd E ábra).
- Ezután húzza át a nyakpánt [7] végeit a csatokon [6] (lásd F+G ábra).
- A csat [6] mindkét oldalán húzza szorosra a nyakpántot [7]. Így a nyakpántot [7] a csatokhoz [6] erősíti (lásd G ábra).

## ● Állvány használata

- ① **Tudnivaló:** A csomag nem tartalmaz állványt és állvány-adaptert. Ezeket szakkereskedelemben, külön tudja megvásárolni.
- Az állvány felszerelésénél és használatánál feltétlenül vegye figyelembe annak használati utasítását.

- Az állvány-adapter csatlakoztatása: Csavarozza le az állványra erősítéshez való menetes csatlakozó [5] védőkupakját. Biztonságos helyen tárolja a védőkupakot annak érdekében, hogy ne veszítse el.
- Csavarozza az állvány-adapter menetét az óramutató járásával megegyező irányba az állványra erősítéshez való menetes csatlakozóba [5]. Ezt követően kösse össze az állványt a becsavarozott állvány-adapterrel.
- Használat után válassza el az állványt az állvány-adaptertől. Ezután csavarozza ki az állvány-adapter menetét az óramutató járásával ellentétes irányba az állványra erősítéshez való menetes csatlakozóból [5]. Használat után: A termék tárolása előtt csavarozza vissza a védőkupakot az állványra erősítéshez való menetes csatlakozóra [5].



**Tudnivaló:** Forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba az állvány-adapter védőkupakjának kicsavarásához.

## ● Tisztítás és ápolás

- Soha ne szerelje szét a távcövet.
- A lencsét a mellékelt tisztítókendővel [9] tisztítsa, vagy használjon egy varrat nélküli, puha kendőt.
- Az érzékeny lencsék tisztítását lehetőleg erős nyomás nélkül végezze.
- Amennyiben a lencséken még szennyeződések maradnak, nedvesítse meg a kendőt egy kevés tiszta alkohollal (spiritusszal).
- Ha nem használja a terméket: Mindig védje a szemkagylókat [1] és a lencsét a szemkagyló fedéllel [11], ill. az objektív fedéllel [10]. Ez segít elkerülni a lencsék megkarcolódását.
- Tisztítsa meg a távcövet [4] egy száraz, szálát nem eresztő kendővel.

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatóak, semmisítse meg ezeket elkülönítve a jobb hulladékkezelés érdekében. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

## ● Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a vásárlásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megromlalták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 384285\_2107) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz



### **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

A termék megnevezése: Távcső 10x50	Gyártási szám: 384285_2107
A termék típusa: HG03552	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NÉMETORSZÁG E-mail: owim@lidl.hu	Szerviz neve, címe, telefonszáma: OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NÉMETORSZÁG Tel.: 0680021536
Az importáló / forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban felüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért



a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Daljnogled 10x50

### ● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

### ● Predvidena uporaba

Ta daljnogled je primeren za povečano opazovanje oddaljenih objektov, živali, dreves, itn. Ta izdelek je primeren za zaščiteno uporabo na prostem. Izdelek ni predviden za poslovno uporabo.

### ● Obseg dobave

- 1 x daljnogled 10x50
- 1 x torbica za na ramo
- 1 x vrvica za okoli vratu
- 1 x čistilna krpa (za leče)
- 1 x navodilo za uporabo


### ● Opis delov

- 1 Očesna školjka
- 2 Priprava za nastavljanje dioptrije
- 3 Centralni fokusirni kolesček za nastavitev ostrine
- 4 Telo daljnogleda
- 5 Navojni priključek za stojalo
- 6 Zaponka
- 7 Vrvica za okrog vratu
- 8 Oblazinjenje jermena
- 9 Čistilna krpa (za leče)
- 10 Pokrov objektivna
- 11 Pokrov očesne školjke
- 12 Torbica za na ramo

- 13 Vodila vrvice
- 1 - 12 (glejte sliko A)
- 13 (glejte sliko E)



### Varnostni napotki

-  **⚠ OPOZORILO! SMRTNA NEVARNOST IN NEVARNOST NESREČ ZA MALČKE IN OTROKE!** Otroci ne puščajte brez nadzora. Obstaja nevarnost zadušitve z embalažnim materialom. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Otrokom nikoli ne dovolite zadrževanja v bližini izdelka.
- Izdelek ni igrača in ne sodi v otroške roke. Otroci niso zmožni prepoznati nevarnosti, ki nastanejo pri rokovanju z izdelkom.
- ⚠ **PREVIDNO! NEVARNOST POŽARA!** Daljnogleda nikoli ne izpostavljajte neposrednemu sončnemu sevanju.
- Poskrbite, da bo daljnogled shranjen samo na suhem in brezprašnem mestu.
- Daljnogled vedno shranjujte v priloženi torbici za na ramo 12.
- Daljnogleda ne izpostavljajte temperaturam nad 60 °C.
- Skozi vgrajene leče nikoli ne glejte neposredno v sonce, ker se lahko očesna mrežnica poškoduje!
- Daljnogleda ne uporabljajte v močnem dežju. Daljnogled se lahko poškoduje.

### ● Zagon

#### ● Nastavljanje ostrine

- Zaprite desno oko.
- Zdaj z vrtenjem centralnega fokusirnega kolesčka 3 sliko nastavite tako, da postane jasna in ostra za levo oko.

## ● Nastavljanje dioptrije

- Odprite desno oko in zaprite levo oko.
- Vrtite pripravo za nastavljanje dioptrije [2], dokler predmeta ne vidite jasno in ostro. To nastavitev si zapomnite za poznejša opazovanja.

+	Nastavitev ostrine slike za bližji predmet
-	Nastavitev ostrine slike za bolj oddaljen predmet
0	Brez prilagajanja

## ● Nastavljanje telesa daljnogleda

- Daljnogled držite z obema rokama in premikajte telo daljnogleda [4] tako (glejte sliko B), da se obe vidni polji združita v eno veliko, okroglo sliko (glejte sliko C).
- Če nosite očala, sklopite očesni školjki [1] navzdol.  
Po uporabi: pred shranjevanjem sklopite očesni školjki navzgor.

## ● Nastavljanje vrvice za okrog vratu

- Vstavite konca vrvice za okrog vratu [7] skozi zaponki [6] (glejte sliko D).
- Vstavite konca vrvice za okrog vratu [7] skozi vodili vrvice [13] (glejte sliko E).
- Nato vstavite konca vrvice za okrog vratu [7] skozi zaponki [6] (glejte sliki F+G).
- Na obeh straneh zaponke [6] povlecite za vrstico za okrog vratu [7]. Tako vrstico za okrog vratu [7] pritrдите v zaponki [6] (glejte sliko G).

## ● Uporaba stojala

- ① **Napotek:** Stojalo in adapter stojala nista del obsega dobave. Kupite ju lahko ločeno v specializirani trgovini.
- Pri montaži in uporabi stojala obvezno upoštevajte pripadajoča navodila za uporabo.

- Priklop adapterja stojala: Odvijte zaščitni pokrovček z navojnega priključka za stojalo [5]. Ne izgubite zaščitnega pokrovčka, ampak ga shranite na varnem mestu.
- Privijte navoj adapterja stojala v smeri urnega kazalca v navojni priključek za stojalo [5]. Nato povežite stojalo s privitim adapterjem stojala.
- Po uporabi ločite stojalo z adapterja stojala. Nato odvijte adapter stojala v nasprotni smeri urnega kazalca iz navojnega priključka za stojalo [5]. Po uporabi: Pred shranjevanjem izdelka znova privijte zaščitni pokrovček na navojni priključek za stojalo [5].



**Napotek:** Zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, da odvijete zaščitni pokrovček za adapter stojala.

## ● Čiščenje in nega

- Nikoli ne razstavljajte daljnogleda.
- Očistite leče s priloženo čistilno krpo [9] ali uporabite mehko, brezšivno krpo.
- Čiščenje občutljivih leč mora potekati brez močnega pritiskanja.
- Če na lečah še ostanejo ostanki umazanije, krpo navlažite z malo čistega alkohola (špirta).
- Pri neuporabi izdelka: Vedno zaščitite očesni školjki [1] in leče s pokrovom očesne školjke [11] oziroma pokrovom objektivna [10]. S tem boste preprečili praske na lečah.
- Telo daljnogleda [4] očistite s suho krpo, ki ne pušča vlaken.

## ● Odstranjanje

Embalaza je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne

mase /20–22: papir in karton /80–98: vezni materiali.



Izdelek in materiale embalaže je mogoče reciklirati; za lažjo obdelavo odpadkov jih odstranite ločeno. Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

## ● **Garancija**

### ● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 384285\_2107) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● **Servis**

 **Servis Slovenija**

Tel.: 080082034

E-Mail: owim@lidl.si

## Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080082034

### Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnitvah spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 let od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 5 let po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model no.: HG03552  
Version: 01 / 2022

Stand der Informationen · Last Information  
Update · Version des informations · Stand  
van de informatie · Stan informacii · Stav  
informaci · Stav informácií · Estado de las  
informaciones · Tilstand af information  
Versione delle informazioni · Információk  
állása · Stanje informacij: 09 / 2021  
Ident.-No.: HG03552092021-8

---

IAN 384285\_2107

